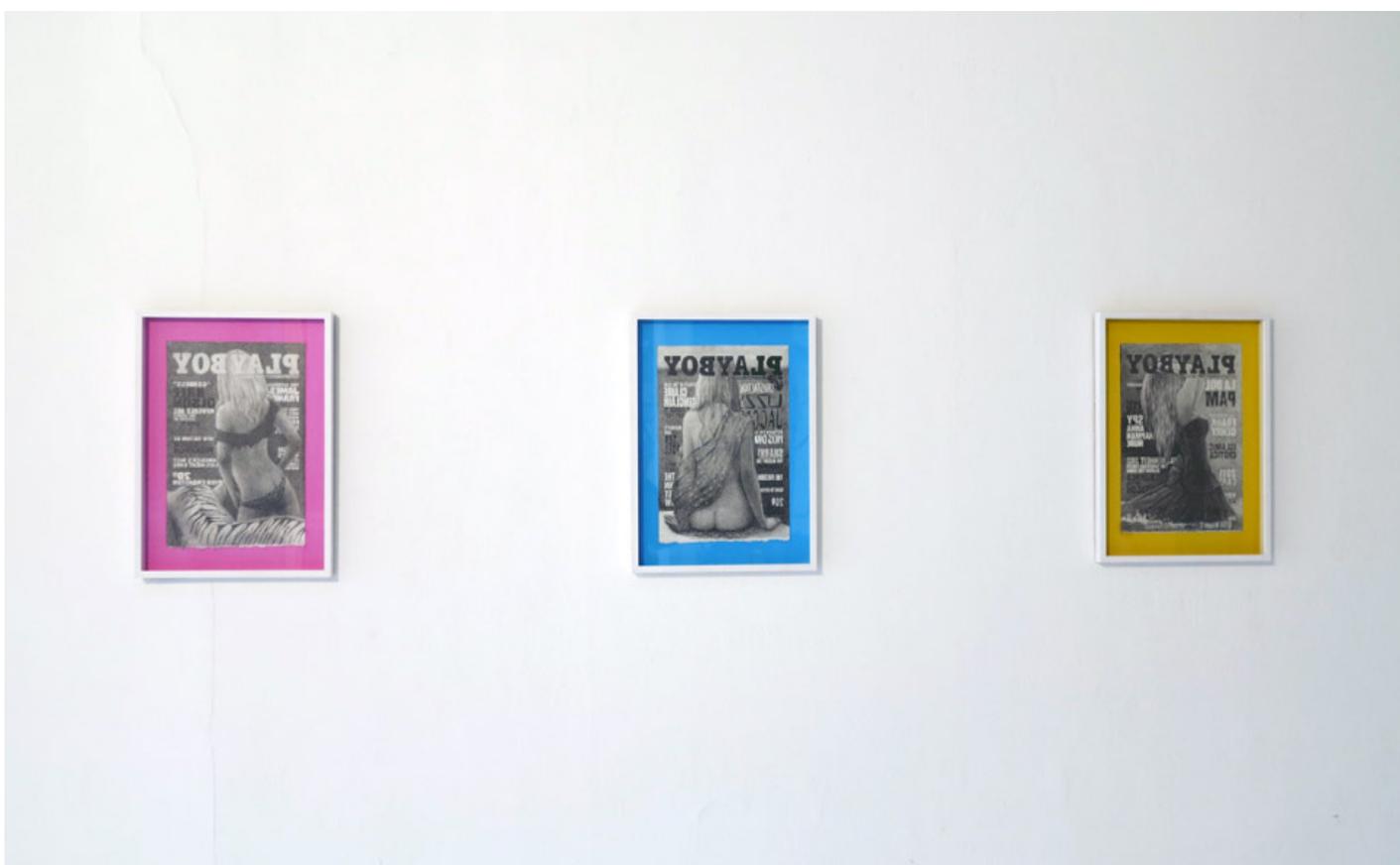


---

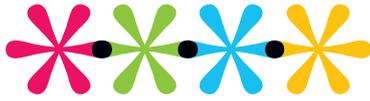
Cécile BEAU / Mayura TORII  
DERASHINE // ARCHIST PAYSAGE 4#

Exposition du 17 Mai au 29 Juin 2013  
Vernissage le 17 Mai de 18h30 à 22h  
Dans le cadre de la 5<sup>ème</sup> édition du  
Printemps de l'Art Contemporain  
«Contre- temps» du 17 au 19 mai 2013



Playboy, 2013 , crayon sur papier arches retourné





art-cade\*  
\*galerie des grands  
bains douches  
de la Plaine

[www.art-cade.org](http://www.art-cade.org)

Mayura TORII // Cécile BEAU  
DERASHINE // ARCHIST PAYSAGE 4#

ARCHIST, fusion des termes « art » et « architecture » renvoie au positionnement d'art-cade\* sur des espaces de création interactionnels, tissés, croisés, juxtaposés, construits. Le territoire de la ville et ses habitants est en effet son espace de travail.

Pour cette nouvelle édition d'ARCHIST PAYSAGE, art-cade\* invite Cécile BEAU et Mayura TORII pour une carte blanche: Derashine, en japonais, c'est le passage d'une culture, d'une terre ou d'une langue à une autre. D'un extérieur déshumanisé et perturbé à un intérieur ordinaire et décalé, les artistes Cécile Beau et Mayura Torii détournent les codes et font dialoguer le langage et le paysage, le lointain et le quotidien, dans un univers cosmico- domestique bien singulier .

#### **Cécile BEAU**

Composée d'installations où le son, l'image et l'objet entretiennent des rapports étroits et multiples, l'oeuvre de Cécile Beau s'élabore dans l'adoption de points de fuite contradictoires. Le visible et l'invisible se mélangent. Le pur et l'impur s'entremêlent. Les radars de la perception s'étourdissent, embués par d'énigmatiques et atemporels bruissements. Ce sont des forêts, des rivières, des horizons et des brumes qui respirent comme aux premières heures du jour. Ce sont aussi des machines, des mécanismes, des usines, des illusions et des échantillons, témoins d'une attention quasi clinique portée sur les choses, la lame de son scalpel ouvrant des perspectives sensorielles, sous des lumières étales et selon des profondeurs de champ pour le moins hallucinées.

#### **Mayura Torii**

Ayant quitté le Japon en 1998, Mayura Torii vécu aux Etats-Unis, l'Allemagne et la France, où elle a appris différentes langues, cultures et modes de vie. Ce fut le point de départ de ses créations artistiques. De nombreuses oeuvres de Mayura Torii sont basées sur le langage. Une boîte, un objet, une installation, un dessin, une photographie reçoit sa résonance de son titre. Lorsqu'ils ne sont pas de son titre, la résonance émerge à partir d'un texte. Ses oeuvres sont des études de la fragilité de la traduction d'une langue ou une culture à l'autre, des équivalences et faux amis .

35 bis rue de la Bibliothèque  
13001 Marseille  
00 33 (0) 4 91 47 87 92  
contact@art-cade.org  
Contact presse: Julie Borgna  
06.65.47.65.73  
julie.borgna@gmail.com





Lunettes des amoureux  
plastique, 2013 collaboration avec Nicolas Grimmer



Playboy, crayon sur papier arches retourné, 2013

